

# da vicino nessuno è normale

ex Ospedale Psichiatrico P. Pini  
12 giugno > 24 luglio 2010



TEATROLACUCINA



**Olinda** ex Ospedale Psichiatrico P. Pini via Ippocrate 45 Milano [olinda@olinda.org](mailto:olinda@olinda.org) [www.olinda.org](http://www.olinda.org)  
**informazioni/prenotazioni** telefono 02662200646



**Jodok Bar Ristorante** pranzi, cene, aperitivi, feste e matrimoni  
Uno spazio accogliente e fresco nel verde del parco per respirare un'aria diversa. I prodotti sono scelti con accuratezza. Ottima la lista dei vini. Aperto da mezzogiorno a mezzanotte è gradita la prenotazione telefono 0266220171 [jodok@olinda.org](mailto:jodok@olinda.org)



**Olinda Catering** mangiari genuini  
Professionalità e disponibilità per un ricevimento, un rinfresco, un matrimonio o un evento speciale, con servizio ai tavoli o a buffet, nel luogo più adatto  
**informazioni e prenotazioni** telefono 0266224315 [catering@olinda.org](mailto:catering@olinda.org)



**Ostello Olinda** accoglienza alberghiera  
Dormire in un ostello in camere accoglienti e confortevoli, all'interno di una cornice urbana assolutamente insolita a Milano: il parco del Paolo Pini. Un luogo unico in cui pernottare è consigliata la prenotazione telefono 0291701718 [ostello@olinda.org](mailto:ostello@olinda.org)



**I bambini e le bambine** centro estivo Il Fantabosco  
Giochi, laboratori e sport nel parco per bambini da 5 a 11 anni insieme a educatori, animatori, volontari, tutti i giorni dal 14 giugno al 30 luglio e dal 30 agosto al 10 settembre, ore 8.00/17.30  
**informazioni e prenotazioni** telefono 02662200646 [ibambinieiebambine@olinda.org](mailto:ibambinieiebambine@olinda.org)



**Il Giardino degli Aromi** associazione piante aromatiche in vaso e da taglio  
Coltivazione con metodo biologico, vendita di piante aromatiche, trasformazione in prodotti alimentari e prodotti di benessere. Attività e corsi di ortoterapia. Libero orto  
**informazioni** telefono 0266203319 [ilgiardinodegliaromi@libero.it](mailto:ilgiardinodegliaromi@libero.it)

## COLLABORAZIONI

ABC GIORNALE DI ZONA 9, ARCA, ARCI GROSSONI, ARMUNIA, CAMPAGNA SALUTE MENTALE, CASCINA BOLLATE, COMITATO MILANESE ACQUAPUBBLICA, COMUNITÀ NUOVA, DIMENSIONI DIVERSE, EL PASTÉE, FORUM SALUTE MENTALE, IRMA SPETTACOLI, MERCATI DELLA TERRA, MILANO CLOWN FESTIVAL, NUCLEO ACLI P. PINI, SCUOLA D'ARTE DRAMMATICA PAOLO GRASSI, SLOW FOOD LOMBARDIA, TAKKU LIGEY, TEATRIDENTHALIA, TEATRO DELLE ALBE, TEATRO DELLE ARIETTE, UNASAM, WAPR ITALIA

## CINEMA

BARZ AND HIPPO

## TEATRO

CORIOLOANO MUSIC SERVICE



## CORRIERE DELLA SERA



SAB 12 ore 21.45

Carte Blanche/VolterraTeatro

TEATRO

## Compagnia della Fortezza MARAT-SADE

di Peter Weiss  
con i detenuti attori della Compagnia della Fortezza  
drammaturgia e regia Armando Punzo

Premio Ubu 1992 come miglior spettacolo

*Ripensando a questi vent'anni abbiamo avuto il bisogno di ricongiungerci con le radici, le origini di questa compagnia. Il Marat-Sade rappresenta una condizione attuale. Oltre la rappresentazione c'è il caos, sembra suggerirci il testo, ma anche il fermento di una nuova vita in embrione che fa paura, terrorizza per la sua incontrollabilità. Al di là di questo ci siamo noi: uomini, artisti e detenuti che si confrontano con i temi della rivoluzione, della censura e della paura nei confronti della vita*

DOM 13 ore 14.00

## COMUNITÀ NUOVA DAY

FESTA

Giornata a sostegno dell'associazione di don Gino Rigoldi

Calcio d'inizio della festa con il IV Torneo di calcio per giovani campioni

ore 15.00 Spettacoli teatrali e animazioni per i più piccoli

ore 19.00 Premiazione del IV Torneo di calcio con don Gino Rigoldi

ore 21.45

## I MUZIKANTI DI BALVAL

Piccola orchestra balcanica che raccoglie musicisti di lontane provenienze

## MALAPIZZICA

L'energia delle pizziche, delle tammurriate, dei saltarelli e delle tarantelle

MAR 15 ore 21.45

Compagnia Virgilio Sieni

DANZA

## SOLO GOLDBERG IMPROVISATION

musiche Johann Sebastian Bach, Variazioni Goldberg

con Virgilio Sieni

al pianoforte Riccardo Cecchetti

*Ecco che questo lavoro mi appare come un manifesto, qualcosa di più di un vocabolario di percorso, un atto sulle debolezze, le imperfezioni, lo sforzo, le pieghe e le polveri, qualcosa che vuol trapassare il corpo per donarsi alla figura, qualcosa che rende il corpo pagliaccio tragicomico dell'oggi*

Spettacolo al TeatroLaCucina. Necessaria la prenotazione. Si terrà anche in caso di pioggia

MER 16 ore 21.45

## SOUL KITCHEN

CINEMA

con Adam Bousdoukos e Birol Ünel regia Fatih Akin

GIO 17 ore 21.45

## WELCOME

con Vincent Lindon e Firat Ayverdi regia Philippe Lioret

VEN 18 ore 21.45

Gabrielli/Speziani e Olinda

TEATRO

## QUESTI AMATI ORRORI

di Renato Gabrielli

spazio scenico e luci Luigi Mattiazzi

regia e interpretazione Massimiliano Speziani

*Un Orfeo dei nostri tempi, ambizioso e insicuro, torna dagli inferi con un pugno di storie interrotte d'amicizia, desiderio e morte. Ama gli orrori che canta e prova a riscattarli, insieme al suo pubblico, nella salvezza provvisoria di un'ora di teatro*

Spettacolo al TeatroLaCucina. Necessaria la prenotazione. Si terrà anche in caso di pioggia

DOM 20 ore 15.00

Comitato Milanese Acquapubblica

FESTA

## ACQUA IN FESTA

Giornata a sostegno della campagna referendaria L'acqua non si vende

Scuola di Circo e giochi d'acqua per bambini

ore 16.00

ore 20.30

## COMICI, BUONA MUSICA E...

*Sul palco protagonisti dello spettacolo e della cultura. Il cast dei partecipanti è aggiornato sui siti: [www.acquabenecomune.org](http://www.acquabenecomune.org) | [www.contrattoacqua.it](http://www.contrattoacqua.it) | [www.olinda.org](http://www.olinda.org)*

MAR 22 ore 21.45

## RezzaMastrella

TEATRO

## 7-14-21-28

di Flavia Mastrella e Antonio Rezza con Antonio Rezza e Ivan Bellavista

*Malesseri in doppia cifra che si moltiplicano fino a trasalire: siamo a pochi salti di distanza dalla sottrazione che ci fa sparire*

MER 23 ore 21.45

Teatro delle Albe

## ODISÉA

di Tonino Guerra "lettura selvatica" di Roberto Magnani cura Marco Martinelli

*Il dialetto come lingua incarnata, un pozzo da cui attingere visioni e immaginario*

GIO 24 ore 21.45

Nerval Teatro

## SCHWAB

con Maurizio Lupinelli, Michele Bandini, Elisa Pol, Federica Rinaldi, Linda Siano

e con Cesare Tedesco drammaturgia Maurizio Lupinelli ed Eugenio Sideri

*La vita di Werner Schwab: cerchiamo punti di contatto con le nostre biografie*

Spettacolo al TeatroLaCucina. Necessaria la prenotazione. Si terrà anche in caso di pioggia

VEN 25

dal 26 giugno al 1 luglio

## TEATRO O CINEMA?

DOPPIA PROGRAMMAZIONE

A scelta nella stessa sera un teatro da mangiare oppure cinema nel parco

SAB 26 ore 20.30

Teatro delle Ariette

TEATRO

## MATRIMONIO D'INVERNO DIARIO INTIMO

di Paola Berselli e Stefano Pasquini

con Paola Berselli, Maurizio Ferraresi, Stefano Pasquini regia Stefano Pasquini

*La nostra vita quotidiana, dopo vent'anni di vita in campagna, nella nostra cucina.*

*Amore per il tempo che passa e trasforma la vita, i corpi, i pensieri e i sentimenti*

Spettacolo al TeatroLaCucina. Necessaria la prenotazione. Si terrà anche in caso di pioggia

DOM 27 ore 16.00

I bambini e le bambine e Milano Clown Festival

BAMBINI dai 5 anni

## SCUOLA DI CIRCO: L'ARTE DELLA GIOCOLERIA E IL CLOWN

In alternativa al teatro, nelle stesse sere, i film

SAB 26 ore 21.45

## A SERIOUS MAN

CINEMA

con Michael Stuhlbarg e Richard Kind regia Joel ed Ethan Coen

DOM 27 ore 21.45

## FANTASTIC MR. FOX

film d'animazione regia Wes Anderson

MAR 29 ore 21.45

## INVICTUS

con Morgan Freeman e Matt Damon regia Clint Eastwood

MER 30 ore 21.45

## AN EDUCATION

con Peter Sarsgaard e Carey Mulligan regia Lone Scherfig

giugno

giugno

giugno

giugno

## Da vicino nessuno è normale 2010

12 giugno 2010, ex Ospedale Psichiatrico Paolo Pini: i detenuti del carcere di Volterra ricostruiscono il manicomio, quello di Charenton, dove Jean-Paul Marat e il Marchese de Sade si scontrano sulla necessità di liberarsi dalle catene. Quelle materiali che ci opprimono o quelle dentro di noi che ci rendono subalterni? Rivoluzione sociale o rivoluzione individuale?

Il testo di Peter Weiss non risponde a questa domanda, lascia emergere altro. La violenza dell'istituzione e l'abuso del suo potere, ma anche le soggettività incontrollabili dei detenuti. La risposta la danno gli attori della Fortezza con i loro corpi. Oltre 40 attori, ognuno molto diverso dall'altro, ognuno con una forte individualità e ognuno con una presenza artistica inconfondibile. Le incitazioni del Marchese de Sade provocano moti di passione e gli attori spendono tutte le loro forze in movimento, corrono e si arrampicano sulla gabbia costruita in scena come se l'anima non bastasse più a contenere le loro pulsioni; un viaggio irrequieto in quota, anche se poi rimangono fermi a mezza parete. Come se facessero nodi d'identità con le ossa, stringendo sempre più forte fino al punto dolente e sciogliendosi senza mai ottenere sollievo. Quanto lavoro, quanta testardaggine dev'essere costata costruire all'interno del carcere l'idea di liberarsi dalla necessità del carcere. E quanto ci fa bene capire che un'idea può essere più forte delle mura.

|                                |           |   |                    |
|--------------------------------|-----------|---|--------------------|
| <b>GIO 1</b>                   | ore 20.30 | <b>Teatro delle Ariette</b><br><b>MATRIMONIO D'INVERNO</b><br>di Paola Berselli e Stefano Pasquini<br>con Paola Berselli, Maurizio Ferraresi, Stefano Pasquini regia Stefano Pasquini<br><i>La nostra vita quotidiana, dopo vent'anni di vita in campagna, nella nostra cucina. Amore per il tempo che passa e trasforma la vita, i corpi, i pensieri e i sentimenti</i><br>Spettacolo al TeatroLaCucina. Necessaria la prenotazione. Si terrà anche in caso di pioggia   | TEATRO             |
|                                | ore 21.45 | <b>IL PICCOLO NICOLAS E I SUOI GENITORI</b><br>con Valérie Lemercier e Kad Merad regia Laurent Tirard   | CINEMA             |
| <b>VEN 2</b>                   | ore 20.30 | <b>Teatro delle Ariette</b><br><b>IN COMASINA SI SOGNA ANCORA</b><br><b>Cena popolare e festa al quartiere Comasina</b><br><i>Come esploratori, cronisti, viaggiatori stranieri, ospiti curiosi siamo andati per il quartiere con un letto a rotelle a chiedere: ma cosa sognano di notte gli abitanti della Comasina?</i>  | TEATRO             |
|                                | ore 21.30 | Proiezione del film <b>I sogni della Comasina</b> regia video Stefano Massari<br><i>Il film è stato realizzato nell'ambito del progetto teatrale di incursione, incontro e ascolto nei mesi di giugno e luglio 2009 con i cittadini del quartiere milanese a seguire musica con dj Kojak</i>  |                    |
| <b>SAB 3</b>                   | ore 21.45 | <b>IL MIO AMICO ERIC</b><br>con Steve Evets ed Eric Cantona regia Ken Loach   | CINEMA             |
| <b>DOM 4</b>                   | ore 16.00 | I bambini e le bambine e Milano Clown Festival<br><b>SCUOLA DI CIRCO: L'ARTE DEL MIMO E IL CLOWN</b>  | BAMBINI dai 5 anni |
|                                | ore 21.45 | <b>Teatro delle Albe</b><br><b>NON-SCUOLA</b><br><i>Esito del laboratorio per adolescenti guida Alessandro Argnani</i><br>Spettacolo al TeatroLaCucina. Si terrà anche in caso di pioggia   | TEATRO             |
| <b>MAR 6</b>                   | ore 21.45 | <b>IL PROFETA</b><br>con Tahar Rahim e Niels Arestrup regia Jacques Audiard   | CINEMA             |
| <b>MER 7</b>                   | ore 21.45 | <b>LA PRIMA COSA BELLA</b><br>con Valerio Mastandrea e Micaela Ramazzotti regia Paolo Virzì   |                    |
| <b>GIO 8</b><br><b>VEN 9</b>   | ore 21.45 | <b>Compagnia Katzenmacher</b><br><b>FARSA MADRI</b><br><b>Amlét tu sùit</b><br>di Alfonso Santagata<br>con Alfonso Santagata, Rossana Gay, Tommaso Gargani<br><i>Due esseri disturbati: Gertrude, che si crede la madre di Amleto, e il suo amante Claudio, megalomane e un po' balordo. Amleto si aggira con il suo amico del cuore e la salma del babbo. Un paradosso che annega nella farsa. Un tentativo di pura invenzione per arrivare a una drammaturgia eversiva verso maschere urbane contemporanee</i><br>Spettacolo al TeatroLaCucina. Necessaria la prenotazione. Si terrà anche in caso di pioggia                                 | TEATRO             |
| <b>SAB 10</b>                  | ore 21.45 | <b>VENDICAMI</b><br>con Johnny Hallyday e Sylvie Testud regia Johnnie To  | CINEMA             |
| <b>DOM 11</b>                  | ore 21.45 | <b>DEPARTURES</b><br>con Masahiro Motoki e Ryoko Hirose regia Yōjirō Takita   |                    |
| <b>MAR 13</b>                  | ore 21.45 | <b>Residenza Idra e Teatro i</b><br><b>BRUTO</b><br>di e con Alessandro Mor e Alessandro Quattro<br><i>Lo spettacolo prende spunto da Giulio Cesare di William Shakespeare e ne isola la figura di Bruto, il tirannicida. Si indaga il percorso intimo di un personaggio pubblico, i dubbi che si affollano nella coscienza prima e dopo un'azione di estrema ribellione, come quella contro la svolta autoritaristica del cesarismo</i><br>Spettacolo al TeatroLaCucina. Necessaria la prenotazione. Si terrà anche in caso di pioggia   | TEATRO             |
| <b>MER 14</b>                  | ore 21.45 | <b>COSA VOGLIO DI PIÙ</b><br>con Alba Rohrwacher e Pierfrancesco Favino regia Silvio Soldini  | CINEMA             |
| <b>GIO 15</b>                  | ore 21.45 | <b>Irma Spettacoli</b><br><b>Pacifico</b><br><b>BOXE A MILANO</b><br><b>Lettura concerto</b><br><i>Un condominio milanese, al numero 38 di un'immaginaria via dei Sospesi. Agostino Sella, cinquantenne, ex pugile di tenui speranze, mediocre e tenace, abita lì. La perdita di memoria, dapprima quasi totale poi intermittente, lo rende prezioso e apparentemente acritico ascoltatore, il suo bilocale diventa un confessionale laico. I combattimenti quotidiani, i pugni e i denti stretti, il rombante ring cittadino</i>   | TEATRO CANZONE     |
| <b>VEN 16</b>                  | ore 21.45 | <b>L'UOMO CHE VERRÀ</b><br>con Maya Sansa e Greta Zuccheri Montanari regia Giorgio Diritti  | CINEMA             |
| <b>SAB 17</b>                  | ore 21.45 | <b>UNA NOTTE CON TARANTINO</b><br><b>BASTARDI SENZA GLORIA</b><br>con Brad Pitt e Diane Kruger regia Quentin Tarantino<br><b>GRINDHOUSE - A PROVA DI MORTE</b><br>con Kurt Russel e Sydney Tamiia Poitier regia Quentin Tarantino   |                    |
| <b>DOM 18</b>                  | ore 21.45 | <b>IL CONCERTO</b><br>con Aleksei Guskov e Mélanie Laurent regia Radu Mihaileanu  |                    |
| <b>MAR 20</b>                  | ore 21.45 | <b>BELLA TUTTA!</b><br><b>I miei grassi giorni felici</b><br>uno spettacolo di e con Elena Guerrini<br>regia Andrea Virgilio Franceschi<br><i>La dieta è il più potente sedativo politico della storia delle donne. Una popolazione con una tale tranquilla ossessione è una popolazione facilmente manipolabile. Naomi Wolf, Il mito della bellezza. Proiettate verso un modello unico di bellezza globalizzata, vitino di vespa e leggerezza di farfalla, lanciate all'inseguimento della "perfezione assoluta". Ma ci crediamo veramente?</i><br>Spettacolo al TeatroLaCucina. Necessaria la prenotazione. Si terrà anche in caso di pioggia | TEATRO             |
| <b>MER 21</b>                  | ore 21.45 | <b>LA BOCCA DEL LUPO</b><br>con Vincenzo Motta e Mary Monaco regia Pietro Marcello  | CINEMA             |
| <b>GIO 22</b>                  | ore 21.45 | <b>Max Gazzè</b><br><b>QUINDI?</b><br><b>TOUR 2010</b><br><i>L'attimo che non dobbiamo mai perdere ridarà il tempo e ogni attimo che si è perduto... sono tutte le cose impercettibili l'inizio del cielo e del mare di quel che da fare disfare rifare</i>   | MUSICA             |
| <b>VEN 23</b><br><b>SAB 24</b> | ore 21.45 | <b>Compagnia Alma Rosé</b><br><b>CANTO PER LA CITTÀ</b><br>di Manuel Ferreira ed Elena Lolli<br>con Manuel Ferreira<br>musiche Mauro Buttafava<br>video Giulio Pascetta<br><i>Cantiamo alla Milano che non si rassegna. A quel popolo di persone che ogni giorno lavora per una città più vivibile: un urbanista appassionato di quartieri periferici da far rivivere, una comunità che crea una tenda del silenzio dove pregare in tutte le lingue, una grande casa che accoglie gli invisibili e tanti altri</i><br>Spettacolo al TeatroLaCucina. Necessaria la prenotazione. Si terrà anche in caso di pioggia                               | TEATRO             |

### Ringraziamo

Monica Abbiati, Massimo Acanfora, Nunzia Argentiero, Giuseppe Baresi, Bruna Bellini, Luca Bernareggi, Mario Bianchi, Paolo Biscottini, Giovanna Burinato, Antonio Calbi, Luciano Camagni, Carlo Carbone, Ignazio Causarano, Gianni Celati, Elena Cerasetti, Pietro Cheli, Cristina Chiavarino, Margherita Ciampa, Massimo Cirri, Franco Coda, Piero Colaprico, Silvana Corradi, Massimo Conte, Cesina Crippa, Mauro De Micheli, Diego Dejacco, Rosario Di Caterino, Carla Dotti, Alessandra Durante, Arcadio Erlicher, Federica Fracassi, Nando Frigerio, Catiu Giarlanzi, Daniela Giuliano, Fiorenzo Grassi, Marika Hansson, ipartigianidel25aprile, ivolontaridiOlinda, Claudio Jampaglia, Paola Longobardi, Susanna Magistretti, Letizia Mantero, Renzo Martinelli, Fabio Masi, Renata Molinari, Nicolò, Nina e Margob, Marcella Nonni, Mario Noschese, Massimo Paganelli, Silvia Pagliano, Alida Parisi, Filippo Petrolati, Andrea Rebaglio, Vanni Ricci, don Gino Rigoldi, Samuele, Piero Scaramucci, Cristina Sergi, Michela Signori, Alba Solaro, Giuseppe Speranza, Roberto Stratinga, Thioro, Maria Vespignani, Renata Viola, Mimmo Zollo

e tutti coloro che investono energia e passione in questa impresa!

a Linda, nostro capobranco